

- Reusable\*



CERTIFIED  
2016/425  
149:2001

-CE-

основа  
когато с

Air, Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve

чни аерозоли съгласно EN 149:2001+A1:2009. Буквата **H** чава, че маските са за многократна употреба и могат да използват повече от една смяна. **D:** Издържан тест за замане с доломит. Въпрос? Свържете се с вашия отговор по безопасността или с Moldex. За да изберете подходящ респиратор и ниво на защита, спазвайте националните нормативи. Проверка преди употреба/поставяне Вижте пиктограмите върху кутията. Използвайте маската само ако не е зредена. Извършете проверка на прилягането: Покрийте маската с двете си ръце и издишайте рязко. Ако се установи пречак, проверете позицията на маската - ако е необходима сървътка. Влизайте на работното място само когато постигнато правилно прилягане. **Забележка:** Окосмяване на лицото може да попречи на адекватното прилягане. **Предупреждение:** Носещият маската трябва да бъде инструктиран за правилното и използване. Няма метални части, които могат да предизвикат искри във взривоопасна среда. Не използва потребителя от газове/пари или среди с по-малко от 9,5% кислород. Не влизайте в непроверени тесни пометии и щахти с филтриращи лицеви маски. Да не се използва mydlovym roztocem  
filtrační médiem  
nechte masky za  
**DE – Gebrauchsfesten und flüssig wiederverwendbar**  
**D:** Dolomitstaubtest  
gegen biologisch aktive GW, „DGUV-Richtlinie geuntersuchung an den Sicherheits Vorschriften und Ausrüstung berücksichtigt. Siehe Piktogramm einsetzen, wenn eine Maske mit beiden Luftaustritt Sitz und Band verkürzt wird. Achtung: Bartbeweise: Die Han-

protects from solid and liquid. The letter R indicates that can be used longer than one shift. Queries? Contact your safety respirator and protection level check before use/fitting. See pictogram. Damaged. Perform a fit check: and exhale sharply. If leakage is present - if necessary shorten strap. A correct fit is achieved. Note: Facial hair must be removed. The wearer must be in a mask. No metal parts that can damage skin. Does not protect the wearer against atmospheres with less than 19.5% oxygen. In narrow rooms and shafts with poor air circulation against contaminants / concentrations dangerous to health. Leave area if becomes difficult or other distress occurs. Impaired or breathing resistance or tamper with mask. Incorrect fitting can reduce the protection factor.

**Cleaning and disinfection**

Air can be cleaned with a full face seal and a flexible disinfectant wipe (998101), e.g. Bacillol. Air: The area that can be cleaned up to five times with a disinfectant wipe. Do not apply pressure. Allow masks to dry completely before reuse.

**Предлазът от твърди** EN 49:2001+A1:2009. Буквата R означава краткото употреба и могат да се използват. D: Издържан тест за застрашаване. Уверете се с вашия отговор. За да изберете подходящата, спазвайте националните правила/поставяните викторини. Спазвайте маската само ако не е на прилагането: Покрайте го със рязко. Ако се установи, че маската - ако е необходима, работното място само кога-то. Забележка: Окосмяванията на адекватното прилагане на трябва да бъде инструкция. Няма метални части, които да взривоопасна среда. Не се използват парни или среди с по-малко в непропретени тесни помежду им маски. Да не се използ-

ели/концентрации, които са неизвестни и опасни за здравето. Напуснете района на изхвърленето се затрудни или възникне друга опасност.

Извършете респиратора, когато е повлението при дишане силно се увеличи. Не подправяйте маската. Неправилното спазването на инструкциите за употреба на защита и да доведе до увреждане на маската и дезинфекция Air Seal, Air Plus, Air Protect. Ставайте маските с пълно уплътнение на сапунена вода, дезинфекцираща кърпичка и дезинфекцираща кърпичка на спиртна вода (Air). Зоната, която се опира в лицето, трябва да се почиства до пет пъти с мек сапунен дезинфекцираща кърпичка Moldex. Не пренебрегвайте върху филтърната среда. Оставете маската напълно, преди да ги оставите за съхранение.

**Použití** Chráni před pevnými a kapalnými aerosoly podle EN 149:2001+A1:2009. Písmeno R: vícekrát používejte proti směnu. D: dolomitovým prachem. Dotazy? Kontaktujte naši techniku nebo Moldex. Při výběru správné ochrany dodržujte národní předpisy a říděte se použitím. Rídte se piktogramy na krabiči.

**Respirátor** Provedte kontrolu těsnosti. Příručice a silně vydechněte. Pokud uniká vzduch, můžete ho zadržet. Je-li to nutné, zkrátte upínací pásky. Těsnost nevstupujte na pracoviště. Použijte způsob netěsnost respirátoru. **Variování:** Vzhledem k tomu, že máme se správnym používáním respirátoru. Nejdárnější kovové části, které by mohly způsobit výbušné atmosféry. Nechrání uživatele před výbušností nebo ovzduším s méně než 19,5% díky nevětrných kontejnerů, těsných prostorů a záření. Nepoužívejte proti neznámým nekoncentracím nebo látkám bezprostředně po opusťení pracoviště při obtížích s dýcháním či nevolnosti. Zlikvidujte respirátor pokud se prudce zvýší dýchací odpór. Na respirární změny či úpravy. Nesprávné používání může snížit hladinu ochrany a zdraví. Čistění a dezinfekce: Air Seal, Air Plus, Air Protect, když se celoobličejovým těsněním čistěte hadřík, dezinfekční utěrkou Moldex (998101) nebo alkoholem (např. Bacillol). **Air:** Oblast, odkud je obličeje, lze až pětkrát vyčistit jemným nebo dezinfekčním ubrouskem Moldex. Na výběr používejte čisticí roztoky. Před uskladněním vyschnout. Uskladnění: Rídte se piktogramy pro **Aufsetzanleitung Anwendung**.

**Schützt vor Aerosolen nach EN 149:2001+A1:2009. R:** Kann länger als eine Schicht getragen werden. **D:** beständen. FFP2; max. 10 x GW, zusätzlich Arbeitstoffe der Gruppe 2. FFP3: max. 30 x 112-190° und arbeitsmedizinische Vorsorge beachten. **GW = Grenzwert.** Bei Fragen auftragten oder Moldex wenden. Nationale Richtlinien zum Einsatz persönlicher Schutzausrüstungen. Kontrollen vor Gebrauch/Anlegen/Sitzung. Verpackung Funktionsprüfung: Maske nur beschädigt. Dichtsitzkontrolle durchführen: Mund umschließen und kräftig ausatmen. Bei Maske und Bänder überprüfen, wenn nötig das bei korrektem Dichtsitz Arbeitsplatz betreten. Wichtig kann Dichtsitz beinträchtigen Warnhinweis der Maske muss bekannt sein. Keine Verwendung der Maske ohne bekanntes Wissen.

Metalteile, die in explosionsfähiger Atmosphäre führen können. Schützt nicht vor Gasen, Dämpfern oder bei weniger als 19,5% Sauerstoff. Umfangreiche Räume und Schächte nicht mit Filtern verwenden gegen unbekannte Gefahrstoffe und wenn Gefahrstoffkonzentration eine ungewöhnliche Gesundheit ist. Arbeitsplatz sofort verlassen, falls schwerfällt oder bei Schwindel/Übelkeit. Bei ansteigendem Atemwiderstand die Maske abnehmen und Reparaturen an der Maschine einsatz oder Nichtbeachtung der Warnung die Schutzwirkung und können zu Erkrankungen und Gesundheitsschäden führen. Reinigung und Desinfektion: Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve: Masken mit Rundtuch und Seifenwasser, Moldex Reinigungstuch alkoholischem Desinfektionstuch (z.B. Bacillol) Bereich, der während des Tragens am Gesicht fünfmal mit milder Seifenlösung oder Moldex gereinigt werden. Keine Reinigungslösung aufzubringen. Masken vor Lagerung vollständig trocknen. Lagerung Siehe Piktogramme

**DK – Brugsanvisning** Brug Beskytter mod faste partikler i henhold til EN 149:2001+A1:2009. R: kan bruges mere end en arbejdsdag. D: Godkendt i alle områder. **Spørgsmål?** Kontakt din sikkerhedsingeniør fra Moldex. Vil du vælge det rette åndedrætsvar på niveau, så vær opmærksom på de nationale forskrifter for brug/tilpasning. Se pictogrammer på æsken, hvis den ikke er beskadiget. Kontroller, om der er plads til masken med begge hænder og åndkravet. Dæk masken med begge hænder og ånd kravet, så den ikke kan løsnes. Hvis det er nødvendigt. Gå kun ind på arbejdsstedet, hvis du ikke har et andet alternativ. Sidder korrekt. Bemærk: ansigtsbehandling kan ikke gennemføres ved orofaring. Hvis det ikke er ordentligt. Advarsel: Bæreren skal ikke få kontakt med metaldele, som kan forårsage omgivelser. Beskytter ikke bæreren mod lav luft含水量 eller atmosfærer med mindre end 19,5% iL. Oplev en røde, små rum og skakter med filtrerende masker ikke masken mod forurenende stoffer / kontamineret eller umiddelbart farlige for helbredet. Ligt området, hvis det bliver svært at ånde, eller bortskaf masken, hvis den beskadiges, eller standen bliver væsentlig kraftigere. Masken res eller ændres. Hvis masken ikke bruges som anvisningen ikke følges, kan det reducere luftafløsningen og medføre skader på helbredet. **Rengøring:** Seal, Air Plus, Air Plus ProValve: Rengør fuld klud og sæbevand, Moldex-desinfektionsservicen har koholbaseret desinfektionsserviet (f.eks. Bacillol) der hviler mod ansigtet under brug, kan rengøres med en mild sæbeopløsning eller en Moldex-sæbe. Anvend ikke rengøringsopløsning på filterne, være helt tørre før opbevaring. **Opbevaring:**

**EE – Kasutusjuhised** Kasutamine Tagab kaitsesüsteemilole vastu vastavalt EN 149:2001+A1:2009. R: Korduvkasutatav, võib kasutada mitme päeva. On korraldatud test dolomiiditolmu ummistamiseks. Kas on küsimusi? Võtke ühendust spetsialistiga või Moldex'iga. Valides õiget rohutatud kaitsetaset, peab järgima riigi seaduseid. Kontrollimine enne kasutamist / selgapaneku / pakendi kastil. Kasutada ainult juhul, kui maski kontrolli maski vastavust ergonomiliste ja Pärast maski pühendamist sulgeda maski kattege ja kiiresti hingata välja. Kui on märgatav ligi, et mask tööst hästi liibub, vajaduse korras. Siseneda töökohha ainult siis, kui on

zu Zündungen, Lösungsmittelfütleiter Behälter, betreten. Nicht konzentrationenbare Gefahr für Menschen, wenn Atmen schwierig, stark schniechen. Keine Durchführen. Falschweise vermindern oder dauerhaften Effektion Air Seal, Lippe mit einem (998101), oder nigen. Air: der sagt, kann bis zu Reinigungstuch Filtermedium locknen lassen.

flydende aerotilige, kan brummit-filtermættesvarlige eller beskyttelses-tiver. Kontrollér og kun masken, den sidder godt: Det. Hvis der er firkort stroppen, en, når masken i vindre masken i korrekt brug nister i ekspløsser / damp, e ind i uventiletsmasker. Brug stationer som er området øjeblikke- opstår ubehag. andingsmod- oldrig modifice- xt, eller brugs- telsesniveaut desinficerin Air masker med en (998101) eller al- ler: Det område, op til fem gange teknikken sviet. Maskerne skal programmer vade ja vedela- 2009. Tähistus veo jooksul. D: kindlaksmää- na tööohutuse peatator ja vasta- kaitide nõudeid. Piktogramme le kahjustatud. duse nõuetele. hingamise klapp leket, kontroll- leeb lühendada vastavalt so-

biv. Nao juuksekate võib takistada maski piisavat liibumist näole. Hoiatus, Maski kandja peab olema nõuetekohaselt instrueeritud maski kasutamise üksikasjadest. Ei sisalda metallosi, mis võivad põhjustada sädemeid plahvatusohituskeskkonnas. Ei kaitsa kasutajat gaaside / aurude eest ja sellises keskkonnas, kus hapanikusisaldus on väiksem kui 19,5%. Mitte viibida ventilatsioonita kitsas ruumis, kasutades ainult tolmissastast kaitsevarustust. Pole kasutatav kaitseks saastumise eest, mille kontsentratsioon ei ole teada või on vahetult tervisele ohtlik. Väljuge ohtlikust alast otsekohe, kui hingamine muutub raskeks või esinevad muud negatiivsed tunded. Vabanegi respiiraatorist selle kahjustuse või raske hingamistakistuse juuhul. Mingi juuhul ei tohi transformeerida maski või üritada midagi muuta maski konstruktsiooni. Väärasutus ja juhiste eiramine võib vähendada kaitsetaset ja viia tervisekahjustusteni. Puhastamine ja desinfiteerimine Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve: Puhastage täis-näothendiga maskid lapi ja seebileega, Moldex desinfiteerimislapiaga (998101) või alkoholipõhise desinfiteerimislapi (nr Bacillol). Air: Kandmisel vastu nagu puutuvat ala võib puhastada kuni viis korda pehme seebilega või Moldex desinfiteerimislapiaga. Ärge kandke puhastuslahust filtermaterjalile. Laske maskidel enne nende hoilepanekut täielikult kuivada. Ladustamine Uurige märgistust.

**ES - Instrucciones de Uso** Uso Protege frente a aerosoles líquidos y sólidos según EN 149:2001+ A1:2009. La letra R reutilizable, puede usarse más de un turno de trabajo. D: Superado el test de obstrucción de Dolomitas Consultas? Contacte con su Preven- cionista o con Moldex. Para seleccionar el respirador adecuado al nivel de protección cumpla la legislación nacional Chequear antes de uso/ajuste Ver pictogramas en la caja. Usar la máscara sólo si no está dañada Chequear el ajuste Cubrir la mascarilla con ambas manos y exhalar fuerte. Si se detecta fuga, comprobar posición de la mascarilla, si es necesario acortar la correa. Entrar en el lugar de trabajo solo cuando exista el correcto ajuste Nota: El pelo facial puede provocar ajuste inadecuado Advertencia El usuario debe estar formado en el uso adecuado de la mascarilla. No partes metálicas que puedan causar chispas en atmósferas explosivas. No protege al usuario frente gases/vapores o atmósferas con menos del 19,5% de oxígeno. No entre con piezas faciales filtrantes en sitios estrechos poco ventilados o pozos. No utilice frente contaminantes y concentraciones desconocidas o con peligro inmediato para la salud. Abandone el área inmediatamente si la respiración se vuelve difícil u ocurre otra anomalía. Deseche el respirador cuando esté dañado o la resistencia a la respiración se incremente fuertemente. Nunca modifique o altere la máscara. El uso incorrecto o no seguir las instrucciones puede reducir el nivel de protección y conducir a daños a la salud. Limpieza y desinfección Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve: Limpie las máscaras con sellado facial completo con un paño y agua jabonosa, una toallita desinfectante Moldex (998101) o una toallita desinfectante a base de alcohol (por ejemplo, Bacillol). Air: La zona en contacto contra la cara cuando se lleva puesta puede limpiarse hasta cinco veces con una solución jabonosa suave o una toallita desinfectante Moldex. No aplique solución limpiadora al medio filtrante. Deje que las máscaras se sequen completamente antes de almacenarlas. Almacenamiento Ver pictogramas.

**FI - Käytöohje** Käytöä Suojaa kiinteiltä ja nestemäisiltä aerosoleilta normiin EN 149:2001+A1:2009 mukaisesti. R uudelleen käytettävissä, voidaan käyttää useammin kuin yhden työvuoron ajan. D: Läpääsyttä dolomiittitestin. Kysymyksiä? Ota yhteys työsuojelupäällikköön tai Moldexiin. Noudata kansallisia määräryksiä olkean hengityssuojaisten ja suojaustason valinnassa. Tarkista ennen käytöä/asettamista Katsa laitikon kuvamerkit. Käytä suojainta vain, jos se ei ole vahingoittunut. Tarkista istuvuus; Peitä suojaein molemmilla käsillä ja hengitä voimakkasti. Jos vuotoa ilmenee, tarkista suojaisten asento, mikäli tarpeen lyhennä nauhaa. Siirry työskentelyalueelle vain, jos kunnollinen istuvuus on varmistettu. Huomio: Parta voi aiheuttaa sen, ettei suojaein suojaa kasvoja riittävästi.

Attenzione L'utilizzatore deve essere istruito all'uso del respiratore. Non ci sono parti metalliche che possano causare scintille nella atmosfera esplosiva. Non protegge chi lo indossa da gas/vapori in atmosfere con meno del 19,5% di ossigeno. Non entrare in luoghi confinati non ventilati o pozzi con un facciale filtrante. Non usare il dispositivo in caso di contaminanti/concentrazioni sconosciuti o letali. La maschera si deve rimuovere immediatamente l'area quando la respirazione diventa difficile o in caso di altri pericoli. Gettare il respiratore quando danneggiato o la resistenza respiratoria aumenta notevolmente. Non modifichere o manomettere mai il respiratore. L'uso scorretto o il non attenzione alle istruzioni per l'uso può ridurre il livello di protezione e causare danni alla salute. Pulizia e disinfezione Air Seal, Air Plus, Air ProValve: pulire le maschere con guarnizione di tenuta interiore con un panno e acqua saponata, con un panno disinsettante Moldex (998101) o con un panno disinsettante a base di alcol (Bacillol). Air: l'area che appoggia sul viso quando la maschera è indossata può essere pulita fino a cinque volte con una soluzione di sapone neutro o con un panno disinsettante Moldex. Non aprire la soluzione detergente al materiale filtrante. Lasciare asciugare completamente le maschere prima dello stoccaggio. Stoccare in un luogo sicuro. Vedasi pittogrammi.

**LT – Naudojimo instrukcija** Apsauga nuo kietų ir skystų dalelių gal EN 149:2001+A1:2009. R: Filtrai yra daugkartinio naudojimo. Dolomito užsikimšimo testas išlaikytas. Klausimai? Susisiekti su saugos specialistu ar Moldex atstovais. Norint pasirinkti tinkamą antveidį iš apsaugos lygi, butina laikytis nacionalinių reikalavimų. Patikrinti prieš naudojimą/užsiđėjimą Žiūrėti piktogramas antveidžiuose. Naudokite antveidį tik tuo atveju jei jis nepažeistas. Apsaugos antveidžiuose nurodoma ženklių rango kompozicija. Jei iškvēpkite, jei pralaudumas nustatomas, patikrinkite anykštės poziciją – jei reikia sutrumpinkite dirželius. Elktite į darbo vietas tada kai antveidis tinkamai uždėtas. Pastaba: veido plaukų tuggdyti tinkamam užsiđeimui. Ispėjimai! Naudotojas turi būti žindintas su tanku antveidžio naudojimu. Néra metalinių elementų, kurios gali sukelti kibirkštis sprogoje aplinkoje. Neapsaugoti dotoja nuo dujų/garų jei aplinkoje deguojanės kiekis yra mažesnis nei 19,5%. Neikite į neventiliuotas uždaras patalpas ar šachtas antveidžiu. Nenaudokite aplinkose kur kenksmingos medžiagos ar yra koncentracija yra nežinoma ar jos gali sukelti staigus pavojus sveikatai. Nedelsiant palikite patalpas jei darosi sunku kvėpti ar atsiranda kitų trigrdzių. Pakeiskite antveidį, jei jis pažeista, darosi sunku jkvępti. Jokais būdais neperdarinėkite antveidžių. Neteisingas naudojimas ar instrukcijos nesilaikymas gali sumaištinti apsaugos lygi ar sukelti pavojų sveikatai. Valymas ir dezinfekcija: vimas „Air Seal“, „Air Plus“, „Air Plus ProValve“ kaukes siunti veido sandarikiui valykite, slūsote ir muiliuotu vandeniu, „Moldex“ dezinfekcine servetėle (998101) arba alkoholio pagrindu pagaminta dezinfekcine servetėle (pvz., „Bacillol“). „Air“: deivimą sriubą remiasi į veidą, galima valyti iki penkių kartų švelnū milde arba „Moldex“dezinfekcine servetėle. Nenaudokite valymo ar dezinfekcijos priemonės, kurios yra skirtos nefiltruotiems ant filtro medžiagoms. Prieš sandėliuodami kaukes leiskite jomis išskai išsdžiuti. Saugojimas žiūrėti piktogrammas.

**LV – Lietošanas instrukcija** Lietošana Nodrošina aizsardzību sausajiem un šķidrājiem aerosoliem saskaņā ar standartu EN 149:2001+A1:2009. R: Vairākkārt lietojams. D: iziete tests uz mitā putekļu aizsřešanu. Jautājumi? Kontaktēties ar savu aizsardzības specjalistu vai Moldex. Pareizais respiratora aizsardzības līmeni izvēlēt jāievēro valsts normatīvo aktu prasības. Pārbaude pirms lietošanas/uzvilkšanas Aplūkot piktogrammas iepakojuma kastes. Lietot tikai gadījumā, ja maska nav bojāta. Pārbaude uz maskas ergonomiskumu un blīvumu Pēc uzvilkšanas aizklāt maskas izelpas vārstu ar rokām un strauji izelpot. Ja maska gaisa noplūde, jāpārbauda, vai tiešām maska labi piešķirta. Nepieciešams, saņināt siksniņas. Darba vietā iejet tikai tādā jumā, ja maska atbilstoši piegūl. Sejas apmatojums var kavēties, kai pietiekami piekļauties sejai. Brīdinājums Maskas nesātājamam būt pienācīgi instrūētam par maskas lietošanas nāsjanu. Ne

ala detaļas, kas varētu izraisīt dzirksteles sprādzenībātāmā Nepasargā lietotāju pret gāzēm/tvaikiem un citās vides, kuru ķekla saturs ir mazāks kā 19,5%. Neuzturēties nevēdināmās tās telpās tikai ar pretputeķu aizsarglīdzekļiem. Nelietot aizsargātābā pret piesarnojumu, kura koncentrācija nav zināma vai tā ir bīstama veselībai. Atstāt bristamo zonu tūlīt kā elpošana apgrūtināta vai rodas kādas citas negatīvas sajūtas. Atbrīvošanai no respiratora bojājuma vai stipras elpošanas pretestības parasti vajadzīga iestāšanās gadījumā. Nekad nepārveidot masku vai cestnies tās mainīt maskas uzņēmēji. Nepareiza lietošana un nesekošana ietekmējām var samazināt aizsardzības līmeni un novest pie veselības bojājumiem. Tīrišana un dezinfekcija Air Seal, Air Plus, Air ProValve; Maskas ar visas sejas blīvējumu tīriet ar drānu un ūdeni, Moldex dezinfekcijas salveti (998101) vai dezinfekcijas tīriet uz spirta bāzes (piemēram, Bacillol). Air: Zonu, kas valkājot tās sejai, var tīrt līdz piecām reizēm ar maigu ziepju šķidumu Moldex dezinfekcijas salveti. Nelietojiet tīrišanas šķidumu uz materiāla. Pirms uzglabāšanas ļaujiet maskām pilnībā nozūt. Abāšana aplūkot markējumu metalldeler som kanalos. Beskytter ikke bruktes, kan redusere mindre enn 19,5 % av lufta. Et rom eller sjakt med et beskytter som ikke brukes mot u- og vaskemidler og andre stoffer. Forlat om det ikke er puste eller det oppstoer annet, er skadet eller det ikke er manipuleres. Det ikke følges, kan beskytter for skade. Rengjør huden med et ProValve; Rengjør huden med et Moldex desinfiseringssalvete. Et ringsklut (f.eks. Bacillol) kan rennes med vannet den brukes, kan rennes med et tørrenings eller Moldex dezinfekcijas salveti på filtermediet. La masken tørke ut før det se piktogrammer.

**PL – Instrukcija uzytkownika**

**Gebruikersinstructies** Gebruik Beschermt tegen vaste enbare aerosolen volgens EN 149:2001 + A1: 2009. De lettergebruikbaar, kan langer dan één shift worden gebruikt. D: moet aan de Dolomiet verzadigingstest Vragen? Contact uwheidsfunctionaris of Moldex. Om het juiste masker en niveaubescherming te kiezen, raadpleeg de nationale voorschriften. Controle voor gebruik/opzetten Zie de pictogrammen op de s. Gebruik het masker alleen onbeschadigd. Voer een fit test Bedek het masker met beide handen en adem sterk uit. Indien verpakking wordt ondekt, controleer de stand van het masker en port indien nodig de band. Betreed alleen de werkplaats wanneer de juiste afstelling van het masker is bereikt. Let op: gezichtsbarier kan zorgen voor onvoldoende afsluiting. Waarschuwing drager moet geïnstrueerd zijn over juist gebruik van het masker. In metalen onderdelen die vonken kunnen veroorzaken in een losieve ruimte. Beschermt de drager niet tegen gassen en/of open of ruimtes met minder dan 19,5% zuurstof. Betreed geen eventleerde, smalle ruimtes en schachten met een filterend statuk. Niet te gebruiken tegen verontreiniging en concentraties die onbekend of direct schadelijk zijn voor de gezondheid. Maat de ruimte direct wanneer ademen moeilijk wordt of bij aan opkomende klachten. Doe het masker meteen weg bij beschadiging of wanneer de ademhalingsweerstand sterk toeneemt. Drager nooit aanpassen. Verkeerd gebruik of het niet naleven van Gebruikersinstructies kan de bescherming verminderen en kan leiden tot schade aan de gezondheid. Reiniging en desinfectie Seal, Air Plus, Air Plus ProValve: Reinig maskers met een volledig afsluiting met een doek en zeepwater, Moldex-ontsmettingsdoekje (998101) of ontsmettingsdoekje op alcoholbasis (bv. Isol). Air: Het gedeelte dat tegen het gezicht rust wanneer het masker gedragen wordt, kan tot vijf keer worden gereinigd met een milde zeepoplossing of een Moldex-desinfectiedoekje. Breng een reinigingsmiddel op het filtermedium aan. Laat maskers volledig drogen voordat ze worden opgeborgen. **Opslag** Zie Pictogrammen.

- Bruksanvisning Bruk Beskytter mot faste og flytende aeler i henhold til EN 149:2001+A1:2009. Merking med R: brukbar, kan brukes i flere enn ett skift D: Dolomitt testet modkjent. Spørsmål? Ta kontakt med sikkerhetsansvarlig eldøldek. For å velge riktig åndedrettsvern og beskyttelsesnivå: nasjonale retningslinjer. Kontroller før bruk/påsetting Se pikammer/bruksanvisning på boks/emballasje. Ikke bruk skadet kraftig ut og inn. Dersom det oppdages lekkasje: kontroller masken sitter riktig, og gjør stroppen kortere om nødvendig. For at masken sitter riktig før du går inn på arbeidstedet. NB: Håndtak må føre til at masken ikke sitter slik den skal. Advarsel: Bruker må få opplæring i hvordan masken brukes riktig. Ingen

rsake gnister i en ekspløsiv atmosfære. mot gass/damp eller atmosfære med gen. Ikke gå inn i dårlig ventilerte, trange lefull masker pga evt oksygenmangel. Må surørensing/konsentrasjon eller helsefar- t umiddelbart dersom det blir vanskelig å dre hindringer. Kast masken dersom den skal være å puste. Masken må aldri endres i masken brukes feil eller instruksjonene sesnivået bli redusert og helsen bli utsatt for desinfisering Air Seal, Air Plus, Air Plus X-kende masker med en klut og såpevann, (998101) eller alkoholbasert desinfise- Air: Området som hviler mot ansiktet når s opp til fem ganger med en mild såpøl- seringsklut. Ikke bruk rengjøringsløsning ne tørke helt før de oppbevares. Lagring

nia Zastosowanie Ochrona przed stałymi mo ajuste Nota: O pôlo facial pode causar um ajuste inadequado. Aviso O utente deve estar formado no uso adequado da máscara. Sem partes metálicas que possam causar faíscas em atmosferas explosivas. Não protege ao utente contra gases/vapores ou atmosferas com uma concentração de oxigénio abaixo de 19,5%. Não entre com peças faciais de filtração em espaços apertados, pouco arejados ou poços. Não use contra contaminantes e concentrações desconhecidas ou com risco imediato para a saúde. Deixe a área imediatamente se a respiração torna-se difícil ou acontece alguma anomalia. Deite fora o respirador quando esteja danificado ou a resistência à respiração tenha aumentado muito. Nunca mude ou altere a máscara. O uso incorrecto assim como não seguir as instruções de uso pode reduzir o nível de protecção e provocar danos na saúde. Limpeza e desinfeção Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve: Limpe as máscaras com selado facial integral com um pano e água saponácea, um toalhete desinfetante Moldex (998101) ou um toalhete desinfetante à base de álcool (por exemplo, Bacillol). Air: A área que fica encostada ao rosto durante a utilização pode ser limpa até cinco vezes com uma solução de

Niemieni twarzy należy czyszcic sciereczeczką dezynfekującą Moldex (998101) znajdująca na bazie alkoholu (np. Bacillol). Air: warzy podczas noszenia można czyścić godnym roztworem mydła lub chusteczką. Nie należy stosować roztworu czyszczycyjny. Pozostawić maski do całkowitego chowywaniem. Przechowywanie Patrz

ție și poate conduce la afectarea sănătății. Curățare și dezinfecție Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve: Curățați măștile cu garnitură facială completă cu o cărpă și apă cu săpun, cu un șerțetel dezinfecțant Moldex (998101) sau cu un șerțetel dezinfecțant pe bază de alcool (de exemplu, Bacillol). Air: Zona care se sprijină pe față atunci când este purtată poate fi curățată de până la cinci ori cu o soluție slabă de săpun sau cu un șerțetel dezinfecțant Moldex. Nu aplicați soluție de curățare pe suportul filtrului. Lăsați măștile să se usuce complet înainte de a le depozita. Depozitare a se vedea

Jso Protege contra aerossóis líquidos e :2001 + A1:2009. A letra R: reutilizável, mais do que um turno de trabalho D: dolomitas Consultas? Contate o departamento ou com Moldex. Para selecionar a adequada compra a legislação nacional/ajuste Olhar pictograma na caixa. Usar máscara deteriorada Conferir o ajuste Tape a máscara e exale fortemente. Se for detectada a posição da máscara. Encoste o elástico de trabalho só quando existe um ático pictograma RU – Инструкция по применению Применение Защищает от твёрдых и жидких аэрозолей EN 149:2001+A1:2009 R: многоразового использования. D: протестированы доломитом Вопросы? Обращайтесь к вашему специалисту по охране труда или в Moldex. Чтобы правильно выбрать респиратор и уровень защиты, соблюдайте требования местного законодательства. Проверка перед использованием/примерка Смотреть пиктограммы на коробке. Использовать маску можно только тогда, если у неё нет повреждений. Осуществите герметичности маски. Накройте маску обеими руками и реско выдохните.

». Если обнаружена утечка, проверьте положение маски при случае необходимости затяните ремень. Входить на рабочем месте только тогда, когда маска обеспечивает безопасность прилегание Примечание: Волосы на лице могут мешать правильному прилеганию. Внимание Пользователь должен быть инструктирован о правильном использовании маски. Отсутствуют металлические части, которые могут вызвать искру в взрывоопасной среде. Не защищает пользователя от пыли/паров в среде где менее 19,5% кислорода. Не использовать данный респиратор в непротивляемых небольших концентрациях или шахтах. Не использовать от загрязнений/шлаков. Не использовать для здоровья. Если дыхание стало затрудненным или возникли другие недомогания, немедленно покиньте рабочую зону. При повреждении или когда сопротивление дыханию сильно усиливается, респиратор нужно утилизировать. Никогда не рециклируйте и не изменяйте маску. Неправильное использование или использование не в соответствии с инструкциями может уменьшить уровень защиты и привести к ущербу

maske Respirator pokrije z obema rokama in močno pritrdite. Respirator pušča preverite položaj - po potrebi skrajšajte delovno mesto kjer je potrebna zaščita vstopite seleni. Respirator nameščen popolnoma pravilno. Opomba: prepriči ustrezno prileganje. Opozorilo Uporabnik mora biti obveščen o pravilni uporabi respiratorja. Ne vsebuje kovinskih delov, ki lahko povzročijo iskre v eksplozivnem okolju. Uporabnik varuje pred plini/hlapi ali v okoljih z manj kot 19,5 % kisika. Respirator ne uporabljaljajte v neprezračenih, zaprtih prostorih, majhne sobe in kontejnerji. Ne uporabljaljajte kadar na prostora niso znane ali se hitro spreminjajo. Ko je dihanje nemudoma zapustite prostor. Če se respirator poškoduje, na odpornost močno poveča ga takoj zavrzite. Respirator ne popravljajte, prilagajajte ali spreminjaйте. Vse pravilne cije postanje nične v primeru, da se izdelek ne bo vzdrževal ali zanj skrbelo v skladu s temi navodili. Izdelek ne bo uporabljen v skladu z veljavnimi pravili. Čiščenje in dezinfekcija Air Seal, Air Plus, Air Plus Pro s popolnim tesnjenjem obraza ocistite s kropo in milino.

Rengöring och desinfektion: Riktigt användning ej till förfarandet. Masker och handskar är skyddsnivå och leda till skador på hälsan. Rengöring med en ansiktstättning med en trasa och tvål/vatten, Moldex desinfektionsservett (998101) eller alkoholbaserad desinfektionsmittel (tex. Bacillo). Air: Området som vilar mot ansiktet vid användning kan rengöras upp till fem gånger med en mild tvållösning (Moldex desinfektionsservett). Aplicera inte reningsmedlet direkt i ansiktet.

**Navodila za uporabo** Uporaba Ščiti za trdnimi in tekočimi prosoli EN 149: 2001 + A1: 2009 R: za večkratno uporabo polomite test - respirator nudi bolj udobno dihanje pri daljši uporabi. Za dodatne informacije se obrnite na vašega dobavitelja in ne opreme Moldex. Če želite izbrati pravi respirator in se pri tem ustrezno zaščititi upoštevajte zakonske predpise o potrebnih tehnikah. Pred uporabo preverite Poglejte piktograma na embalaži in merljivih požičevalnih maska je po uporabi. Neztiskatev

Sizdirmazlık Kontrolü Maskeyi iki elinize kapatın ve nefes verin. Eğer sizinti varsa maskenin pozisyonunu -gerekliyorsa bantları iyice sıkın. Çalışma ortamının güvenliğinin sağlanması gerekmektedir. Not: Sakallar sizdirmazlığı engelleyebilir. Uyarı: Kullanıcı maskenin uygun kullanımını için eğitici ortamlarda kivilcüm oluşturabilecek metal parçaların (Gazlara, buharlara ya da oksijen oranı %19,5'ten daha düşük ortamlarda) kullanıcının koruma sağlayamaz. Havalandırılmış havanın kuyulara toz maskeleri ile girmeyiniz. Sañığa dikkat edin: ren ya da kirlilik durumu bilinmeyen ortamlarda maskeyi kullanmadan önce, maskeyi temizleme ve dezenfekte etmeniz gerekmektedir. Solunumun zorlaştığı ya da diğer belirtilerin olmasına derhal ortamı terk ediniz. Maske hasar gördüğünde maskeyi değiştirin. Maskeyi kurcumadan kullanmayın ve de tıkalıt yapmayın. Yanlış kullanım ya da kurcumadan kullanmak maskenin koruma seviyesini azaltır ve yanılış kullanımları önlemek için maskeyi temizleme ve dezenfekt etmeniz gerekmektedir. Temizlik ve dezenfeksiyon Air Seal, Air Plus, Air Teknik, Moldex dezenfektan mendlili (998101) veya alkollü mendlili (örn. Bacillol) ile temizleyin. Air: Takıldıktan sonra

bölüm hafif sabunu solüsyon veya Moldex ile beş defaya kadar temizlenebilir. Filtre malzeme solusyonu uygulamayın. Saklamadan önce makam kurumasını bekleyin. Saklama Pigogramlara bağlı olarak kullanın. **الاستخدام تتوفر الحالية ضد أشكال الغبار الجري**  
وأصافحة 149:2001+A1:2009 EN. **استخدام الأقمعة كليلة لاءادة الاستخدام ومكن استخدامها لفترة أطول**  
جتنيار اختبار الأندايد والدوروي موبت. **Moldex** لاختبار جهاز  
بمسؤول السلامه أو شركه **الناسبيين**, مع مراعاة اللائحه الوطنية.  
تركيب برجي الأطلاع على الرموز التوضيحية الموجودة  
في الأداة. قم بخطوة الفناع إذا كان حالياً من أي تلبييات.  
استخدام القاع فتنقق من وضعية الفناع بكلتا اليدين وأخرجه الهواء بشكل  
ثوابت إلى مكان العمل إلا بعد تتحقق ملائمة الارتفاع. **لأن الوجه لم يحصل على القدرة ارتداء مناسب.**  
نخدم بثان الأستخدام الصحيح للقناع.  
عدندة يمكن أن تسبب حروق في بيبة قليلة للإلاعتال. لا يوفر  
غذاءات/الأخرين، أو البيئات التي تحتوي على نسبة الاكتساحين  
عن خواص العرف الصحيحة والمرات التي لا توجد بها تهوية  
لا يستخدم المنتج للحماية من الملوثات/التركيبات غير  
خطر. قوريلا على الصحة، اترك الغور في  
التنفس أو أى ضيق في التنفس، تناقص من قاع التنفس عند  
تزداد مقاومة النفس بشدة. لا تقم أبداً بتعديل الفناع أو البيت  
حاج أو عدم اتباع تعليمات المستخدم قد يخضن من مستوى

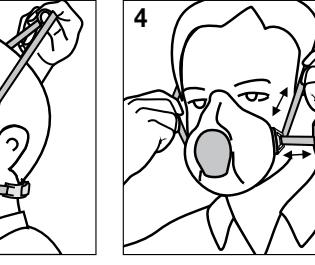
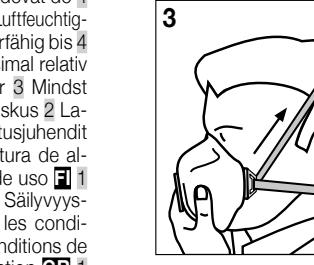
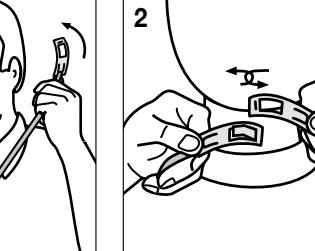
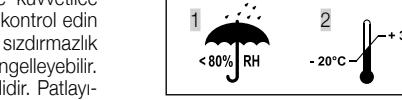
**مكبس Air Seal** :  
يشتمل على مانع تسرب وجوي كامل باستخدام قطعة قماش  
**Moldex المطهورة (998101)** أو منديل مطهور تحتوي  
على سيليل المثال (Air): يمكن تنظيف المنطقة التي تلامس  
ما يصل إلى خمس مرات باستخدام حلوى صابون خفيف  
لتحقيق ذلك، لا تستلزم محلول التنظيف على الغافر.  
بالنسبة لـ **Air Plus ProValve** و **Air Plus** و **Air Seal** ،  
يجب إزالة الماء من المكبس قبل تجفيفه.

úroveň cia Air tváre v Mol- (napr. žno až kčkou édiém. ávanie	<b>EU declaration of conformity</b> EN EU declaration of conformity BG EC съответствие CZ EU prohlášení o shodě DE erklärung DK EU-overensstemmelseserklæring E klaratsioon ES Declaración UE de conformidad F mukaisuuusvakutus FR Déclaration «UE» de confor- μημόφωνσ ΕΕ HR EU izjava o sukladnosti HU nyilatkozat IS ES Samræimisstæðfesting IT Dichia- ravanie LV návylečenie SK výhlásenie SV vakuutus SU vakuutus FI
---	---

ا göre  
vardı-  
mışım-  
ldex'le  
usal  
izerin-  
irizit

formità LT ES attitkies deklaracija LV ES atbilstī-  
EU-conformiteitsverklaring NO EU samsvarserklæ-  
zgodnosti UE PT Declaración UE de conformid-  
de de conformitate UE RU EC Deklarация соот-  
Överensstämmelsedeklarasjon SI Izjava EU o skla-  
lásenie o zhode TR AB uygunluk beyanı  
ريعات الاتحاد الأوروبي

[www.moldex-europa.com/euroconformity](http://www.moldex-europa.com/euroconformity)



**C E 0121**

---

EU type certification  
Conformity assessment  
IFA (0121), 53757 St.

MOLDEX  
Moldex/Metric AG  
[www.moldex-euro.com](http://www.moldex-euro.com)  
Head Office / DE

**Head Office (DE)**  
Tübinger Straße 5  
72141 Waldorfhäfen  
Tel. +49 7127 8101  
Fax +49 7127 8101

**ES** Pol. Ind. Molí de  
Carrer C, no. 30  
08620 Sant Vicenç  
Tel. +34 93 588999  
Fax +34 93 588999

**FR** Espace Aquilon  
19A Avenue des Lacs  
26000 Valence  
Tel. +33 4 75785858  
Fax +33 4 75785858

The illustration is divided into four panels. Panel 1 shows a close-up of hands holding a white rectangular respirator mask with a central valve. A small arrow indicates the direction of the valve. Panel 2 shows hands pulling the elastic straps over the head, with arrows indicating the movement. Panel 3 is a close-up of the mask being placed over a person's nose and mouth. Arrows show the mask being pulled tight against the face. Panel 4 shows a full-face profile of a man wearing the respirator mask, with arrows indicating the mask is securely fitted around his nose and mouth.

TP 1

**o. KG**  
om

Fax +39 0362 2347  
**NL** Ebweg 1A  
2991 LS Barendrecht  
Tel. +31 180 53005  
Fax +31 180 53005

**SE** Kapplöpningsgatan  
25230 Helsingborg  
Tel. +46 42 495 38 00  
Fax +46 42 326782

. A  
s

**UK** 9 Glaisdale Point  
Bilborough  
Nottingham NG8 4G  
Tel. +44 115 985421  
Fax +44 115 985421